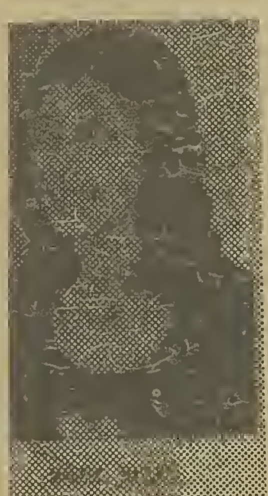
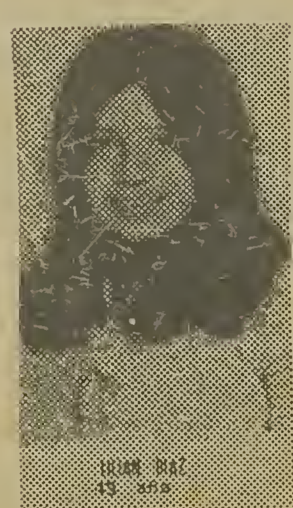
50 Ct. Diasabra, 22 di Juni, 1974 SEMANARIO

Chuchubi

Bewaren



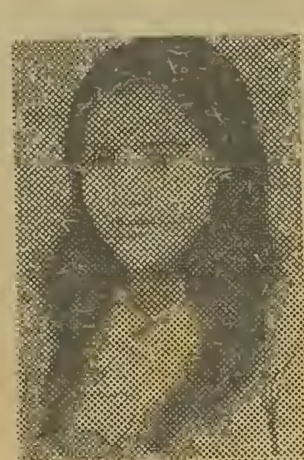
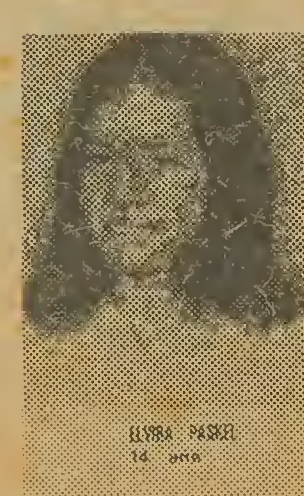
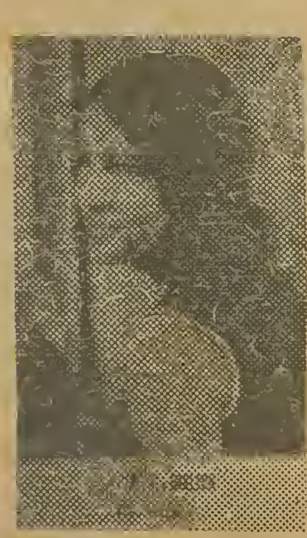


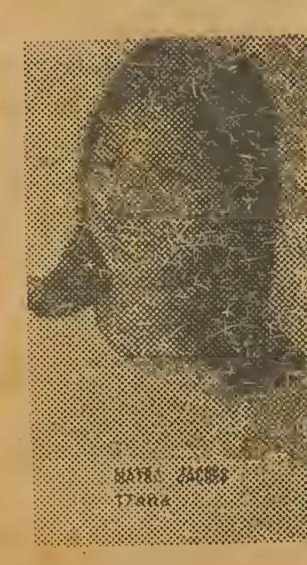


EVELYNE ARENDS
MISS TEENAGE ARUBA 1973







NOS TA BAI DEN BON CAMINDA NA HUSTICIA

Atrobe cu gusto nos kier scirbi cu e wega di Officier y Huez ta jegando na un fin, pasobra ta di dos caso caba cu e hues nobonan cu a bini for di Hulanda a dicta un fallo, contra demanda di Officier di Husticia mustrando di e manera aki cu wega bieuw no ta bai sigi mas.

Officier mester trece su caso bon cla dilanti di huez pe por condena un persona y esaki ta duna un abogado un chens tambe pa bringa pa su cliente.

Antes e cos tabata bai asina:

Officier ta trece su demanda — Abogado ta trece su demanda y Huez tabata condena generalmente manera officier tabata puntra, sin bai diep den e caso si e ta bewezen si of no.

Polis a bisa: Cla ta asina ta y officier ta trecele dilanti di Huez y e polis por tabata segur cu e bala lo bai goal — Officier lo demanda y Huez lo condena.

E samenspel parce a caba awor pasobra e huesnan kier tin prueba pa manda un persona Dakota locual ta algu ta falta masha tiempo den Antillas.

E samenspel di Officier y Rechter mester a jega na un punto final. Parce e ta jegando awor.

Nos por recorda con antes officier tabata hiba su dosier na Huez bai bebe coffie y un hora despues, ata demanda dilanti di Rechter y bo tabata keda condena.

E samenspel aki ta jegando na su fin nos ta spera pa nos por grita atrobe, biba nos rechtspraak den Antillas y caminda un abogado lo hanja valor di su defensa pa su cliente "SI E TRECE PRUEBAS CU NO TA LOCUAL OFFICIER TA DEMANDA" nada di flauwe kul di pidi uiterste clementie: "ESAKI E ACUSADO POR HACI SU MES SIN PAGA MASHA HOPI PLACA PE"!

Si huesnan ta dispuesto di husga e casonan manera Ley

Continuacion riba pag. 4

REMETIDO:

Ta kiko gobierno a jega di planea bon?

SCHOOLNAN: Na Pos Chikito por fin ta verkeerslicht mester a pone!

A.T.S. na Playa: Un desastre cada bez cu avion subi of baha!

COLEGIO ARUBANO: E mesun problema! Y tambe e trafico di auto cu motorcycle cu ta hasi desordo di otro mundo. Un Hoofd weg su dilanti mescos cu A.T.S.

CAS DI CULTURA: E mesun problema cu Colegio y A.T.S.

HOSPITAL NOBO. Con esnan cu no tin pa cumpra nan mes auto ta hasi yega? Gobierno lo percura pa taxi liber pa nan?

— LOCO-LOCO GO-KART CLUB: E desordo terribel cu nan ta bai causa pa e hospital.! Con por ta posibel??

OFICINANAN DI GOBIERNO: Gespart tur rond di Oranjestad pa hende haya telefoon mester cana di telefoondienst pa bevolking y asina pa hopi mas! Di Pontius pa Pilatus. Pa haya rijbewijs, pa boet, pa pensioen, pa awa, etc.

INDUSTRIETERREIN: — Esaki ta suponé di ta na Barcadera!! Y kiko nos ta mira? Kiko Cempro, Verffabriek ta hasi na Boulevard?

NOS BEACHNAN: Lo keda un pida beach drechi pa publico? Tur hende sa e diferencia y e peliger pa mucha y hende grandi entre e beach na Eagle y esunnan dilanti hotelnan!

PARK: Cuanto park Aruba tin? Cual di nan en berdad ta parse un park? Uno! Pakiko ta playa so por tin uno?

Que hubo uno cu maske un tennis-court ariba? After all no ta tur hende por bira miembro di Clubnan! Esnan cu no por, gobierno no ta paga nan contributie pa nan!

STADION — Ki dia ta traha parkeerplaats drechi? Algo parecido na esun dilanti Vliegveld? Of ta lugarnan cu turista ta waak so por drecha? Pueblo tambe sa di aprecia mata di coco, etc. no turista so!
Asina por nombra hopi mas!

Y awor e ultimo ta:

BIBLIOTHEEK: Parse cu awor esaki mester bini dilanti "Mylanou Flowershop" Gobierno ta corda di pone servicio di taxi tambe pa esnan por ehempel di Noord of Paradera cu no tin nan mesun auto pa yega te eynan? Ainda por cambia di luga, ainda tin speranza! Nos ta spera cu historia di hospital no ta bai ripiti su mes!

Redactor di Chuchubi, masha danki pa e espacio den bo semanario. Yuda nos habri sintir di esnan cu ta den gobierno.

Danki,

R.S. Boekhoudt.

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Ultimo Noticia

Nos tabata informa cu Directiva di Hotel Workers Union a drenta den negosacionnan cu hotelnan pa hanja un cambio den sueldo y ajustamente di sueldo pa nan miembronan.

Cu e move aki senjor Janga a mustra cu e **no** ta na sonjo manera hopi tabata kere, pero cu e ta un homber prudente y ta waak y studia promer cu e dal un paso padilanti.

Esaki nos ta segur ta na bienestar di Aruba pasobra si un persona ta haastig manera Hulandes ta bisa e por pompa nos turismo por completo.

Nos kier duna un idea chikitu con nos situacion turistico ta actualmente:

Malu pero malu di verdad.

E paisnan cu ta hanja mas turista ta actualmente HAITI cu su mistica. — Un susto grandi tambe ta e movimento cu Fidel ta haci pa habri Cuba pa turismo. Si esaki sosode anto nos ta segur perdi. Nos kier duna un

Continuacion riba pag. 6

Continuacion di pag. 1
ta bisa cu mester husga tur caso: "BENEFIT OF THE DOUBT" pa acusado, anto nos lo hanja cu hende lo worde condena pa locual nan haci no pa locual ta kere cu nan a haci.

Nos lo sigi observa masha di aserca e procedimiento di nos departamento di Huez. E caso ta esaki:

Un joven ta worde acusa di tin droga den su poder, pasobra den un sacu cu su

Continuacion riba pag. 13

Tauber na Aruba

Despues di spera masha largu porfin Tauber hijos a habri un almacen super moderna na Aruba den e edificio bieuw di Whitfield cu e nomber di "AQUARIUS".

E almacen ta super de Luxe y dirigi mas pa clientela Venezolano, y hotelnan. E dia despues di apertura cu tabata Diasabra e tienda tabata habri especialmente pa e invitadonan Venezolanos por a cumpra.

Nos opinion ta cu ta un tienda masha bunita pero masha scur aden. Kizas esaki ta e idea di henter e tienda "Aquarius".

Tauber hijos a establece nan mes na Aruba, despues di masha critica di parti di comercio y hasta di algunos den gobierno cu no tabata kier pa Tauber establece na Aruba.

E dos jiunan di Tauber, (CU BACKING DI PAPA) a hanja cu Aruba ta un isla interesante pa establece y a pone e tienda grandi aki na Aruba.

Tin masha di e comerciantenan grandi aki na Aruba ta pensa y bisa: "TIEMPO ARUBA TABATA DURO y nan tabata wanta tur sorto di baina pa por a bai dilanti NO TABATA TIN DEN ANTILLAS un persona cu por a interesa Tauber pa establece un negocio na Aruba?

Nos di nos banda ta feliz cu e dos jiunan di Tauber despues di e desenganjo grandi cu nan a ricibi na Curacao di establece e negocio aki na Aruba.

Nos ta spera cu nan lo sabi di conquista e pueblo di Aruba cu ta un pueblo masha dushi y cu nan lo sa di traha cu nan empleadonan, cu ta di un diferente mentalidad y no ta permiti ni gusta ningun hende grita nan, NI BIRA NERVIOSO ARIBA NAN.

Cu e deseo pa e dos jovennan pa un futuro brilliante den Aruba nos ta desea boso tur exito den tur boso negocios, sea cu interior of exterior.

Continuacion di pag. 3

ehemplo ariba St. Maarten.

St Maarten tabata un isla cu tabata un sonjo pa turista y COMERCIANTENAN. Awor St. Maarten no ta un sonjo pa TURISTA MAS, e comerciantenan a core cu nan y casi no tin bapor ta bini na St. Maarten, un lugar caminda tin barcu di turista tur dia.

E majoria di comerciantenan den nan rasia golos y e prijsnan cu nan ta cobra a pone cu turistanan no tin interes den St. Maarten mas.

Nan a primi y primi e galinja cu tabata pone e webu di oro, e turista, y awor e turista no ta bin cumpra na St. Maarten mas pasobra e prijsnan no ta atractivo mas. Nos a bisa cu e cos aki lo a sosode pero jamas nos a kere cu lo el a sosode asina lihe.

Na St. Maarten NO TA PAGA NINGUN SORTO DI IMPUESTO, toch tur cos ta masha masha caru.

Algun Americano cu a habri un supermarket y a cuminsa ta bende barata, NO POR HANJA nan mercancia y foodstuff mas pasobra no tin facilidad di barco mas y no tin lugar pa nan containernan. Tin lugar pa esnan cu ta bende caru si.

Cu tur e sorto di cosnan asina, St. Maarten a caba y e riconan lo keda rico y e pobernan lo mester sali, busca un pan pafo.

HOTELNAN GRANDI TA SERA y no papia di e chikitonan esakinan ta na nan fin.

AY GOBIERNO ANTILIANO, pakiko boso a larga mata St. Maarten door di algun persona sinberguensa y cu no ta di e isla.

Awor nan lo bai. Nan a chika y bira rico. Nan a chika pa nan y a trece tur nan famia bin chika.

Awor nan lo bai, pasobra no por chika mas.

Unda e Antillianonan cu ta na St. Maarten lo bai awor?

Ay, Gobierno Antiliano, Unda nos ta bai?

A. Maduro ta duelnos, nos mester contesta

Den La Prensa, afama door di scirbi tocante e gran Semanario Chuchubi nos a lesa un articulo caminda abo, nos bon amigu A. Maduro di antanjo tiempo di futball, un fullback esplendido, a ataca e papiamento den Chuchubi.

Don Antoin Maduro nos tin 40 anjas ta scirbi papiamento manera nos kier y ta hanja ta bon y asina pueblo a acceptele y ta contento cu nan Chuchubi y nan papiamento.

Nos no ta corda don A. Maduro cu nunca ni na school bo tabata sobre saliente den ningun idioma y menos papiamento.

Nos a mira varios cos cu abo a scirbi na papiamento tempo nos tabata hunga bala y ta papiamento manera e tempo ey bo a sinja pa scirbiele papiamentu di Chuchubi. Awor di ripiente bo a bira experto den papiamento.

Wel ata nos conseho: "NINGUN JUI DI CURACAO, lo bisa ami con scirbi papiamento, menos nan lo por bisa Arubianos con scirbiele pasobra esaki ta nos cuenta y boso no tin nada di hasi cune.

Nos kier puntrabo solamente esaki: — CACA of KAKA, no ta e mes cos?

Wel nos ta scirbi papiamento cu pueblo por lesa y comprende y e cos cu boso kier introduci como papiamento: "KEDA CUNE — na Curacao of serca Don Daal na Hulanda.

Nos ta sigi cu nos papiamento manera nos kier scirbiele y manera nos 10.000 lesadornan di Chuchubi ta lesele pa 40 anjas caba.

Don Maduro ta duelnos cu na grandi di ripente bo a hanja un ideaal pa algu, pasobra nos ta sigur cu ya varios cos bo no por haci mas. UNO SIGUR TA HUNGA FUTBALL den un wega international manera nos tabata haci antes. GOAL.

Nobo Pag. 11 - 11 di Juni 1974

Con Urbina a Ataca Corsow.

Esaki ta un articulo cu a parce den courant di Curacao (Aruba) tocante Urbina y locual a pasa na Curacao.

Na nos redaccion a jega senjor Simon Leopoldo Henriquez Paz, nanci na Aruba 15 di Nov. 1909 masha indigna pasobra e articulo en parte no tabata corecto.

Senjor Paz tabata e persona cu sabi tiempo Urbina a jega na Curacao y Urbina tabata pasa su tiempo na Cura Piedra pariba di misa di Santa Maria den un cas di dos piso.

Senjor Paz tabata hiba cuminda tur dia pa Urbina y senjor Gustavo Marchado. Un amigu di Urbina tabata biba na Rio Canary y door di e amigu di Urbina aki mi a jega di conoce Urbina.

Dia 8 di Juni ariba un fecha inolvidable cu ta 8 di Juni 1929 Urbina a avisa cu nos tabata bai hecha un awa (batisa Curacao).

Ora mi a jega anochi na e cas Cura Piedra, Urbina cu Marchado tabata tin como 40 homber arma cu revolver y pistola serca dje.

Ami, Paz a jega na e lugar cu un truck grandi pa bai mira locual tabata bai pasa tocante e asunto di batisa Curacao, pasobra mi no tabata sa kiko esaki tabata nifica.

Urbina a bisami cu mi mester hiba e hendenan Punda pasa rond Schottegat. Den e bus di mi a drenta 30 personas entre nan Urbina y Marchado, sinta dilanti den e truck.

Na entrada di Pietermaai Urbina a bisa mi pa paga e lus di e truck y como ami aunke un Arubiano tabata conoce Curacao ariba planta di mi man.

Sin luz nos a hala pa waterfort y cu un velocidad enorme mi a core drenta pasa e warda nan, pasobra e portanan tabata habri.

Urbina a duna instruccion "Alte quen Vivo" y su hendenan a bula for di den e truck y cuminsa ta basha bala den aire.

Urbina a bai cu su hendenan den cantine di polisnan den forti caminda tabata tin masha hopi militar ta dal nan biertie.

Urbina a larga su hendenan circula nan y pone nan cu nan man den aire contra di pared. Durante tiempo cu Urbina tabata occupa su mes cu e presonan militar den cantina a drenta forti un otro truck jen di Venezolanos.

Ora e truck aki a drenta Kapitein Borren (De Tijger) a jega den forti y dos Venezolanos cu a mirele drenta a pone hisa su man den aire y ponele hunto cu e otro presonan militar.

Entre e grupo tabata tin un Venezolano cu jama Domingo Lobrero, cu tabata papia Hulandes perfecto, pasobra e tabata traha na Curacao pa e firma Marchena Moron, como bendedor di auto. Urbina ora el a tende cu tabata tin un gai grandi preso y esaki tabata kapitein Borren a bisa Lobrero pa bisa Borren cu e tabata tin mester di e armanan den forti y cu e no tabata bai haci ningun hende danjo.

Kapitein Borren a informa Urbina cu e jabi di e magazijn tabata un cierto De Vries tabata tin esaki. Kapitein Borren a larga jama De Vries y De Vries a jega frankea pa 4 Venezolanos. Kapitein Borren a dunele orden pa entrega e armanan. De Vries a ninga bisando Kapitein Borren cu e tabata un homber cu a duna un huramento y cu e no ta entrega e jabi ni e armanan.

Domingo Lobrero a bisa Urbina locual de Vries a bisa y Urbina a saca su sabel y kita cabes di De Vries cu a lora ariba suela. Urbina a tuma e jabi for di den sacu di e defunto y a bisa Kapitein Borren pa mustrele unda e magazijn di armas tabata.

Kapitein Borren a bai cu Urbina y habri e magazijn. Urbina a saca tur e armanan, y bisa tur su hombernan carga e trucknan cu armas.

Ora e trucknan tabata carga cu e armanan Urbina a duna instruccion na Lobrero pa puntra Kapitein Borren, Unda Gouverneur di Curacao tabata.

Kapitein Borren a bisa Urbina cu gouverneur tabata den palacio y Urbina a manda 4 Venezolanos hunto cu Kapitein Borren pa trece gouverneur.

Ora a jega na e warda dilanti porta di palacio, Kapitein Borren a duna instruccion na e wardanan pa no haci nada y nan a subi cu Kapitein Borren den palacio y poco tiempo despues nan a baha cu gouverneur bisti cu su uniform militair.

Urbina a bisa Lobrero pa pidi Governeur pa un vapor pa nan por a sali for di Curacao. Urbina a ricibi un contestacion negativo di gouverneur y e ora ey Urbina a bisele "CU E LO KIMA C.P.I.M. si gouverneur no zorg pa un vapor pa hiba Urbina y su hombernan Venezuela.

E grupo tabata mas of menos 547 Venezolanos. Gouverneur a cede pa e demandanan di Urbina y e vapor Maracaibo Americano tabata escohe pa e transporte, cual vapor tabata na Red "D" line wharf.

Polisnan a cuminsa ta

Continuacion riba pag. 12

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

"Bo ta papia net manera cu esei ta un asuntu di mas facil cu ta existi na mundu", Veronica a contesté indigna. "Loke ta mi, mi no ta mira nada otro sino dificultadnan den e asuntu ei. Fuera di esei bo tata mester a mustra e hendenan aki un portret di bo. Of no?"

"Asuntu di portret ta soketada. Un hende ta cambia di fisionomia a menuda, i mi sa tambe ta cua portret el a mustra nan. Ta un riba cua nan no por distingui mi cara muchu bon. E ta scur i mal ilumina. Danki Dios mes".

"I sinembargo mi no ta haci esei," Veronica a grita violento.

Bertha a cesa Primeramente te ora cu nan a jega Gent Bertha a propone pa nan bai bebe un koppi di koffie i ora cu nan tabata enfrente di otro Veronica a observa ki tristu su amiga tabata parce. Esaqui e no tabata custumbra di Bertha, kende semper tabatin un sonrisa riba su cara i semper tabata hacido di chanza i bochincha.

"Bo mes n' ta comprende cu mi no por haci un cos asina, Bertha?" Veronica a mustré mientras el a keda ta mira su amiga cu wowonan humedo

Bertha no a lage vence. E pensamentu riba Niko tabata hacié caprichoso i masha decidido.

"No", el a responde. "Semper m'a pensa cu bo tabata mi miho amiga. Semper bo tabata cla pa yuda mi den tur loke cu pasa mi. Semper mi por a conta cu bo. I awor cu a jega e momentu pa bo haci un cos pa mi di berde mes......."

"Te ainda bo por confia riba mi, Bertha. Pero loke bo ta exigi ei di mi ta algu

imposible. Ta un sacrificio muchu grandi. Esei ta bai muchu leu. Ta imposible. Figura bo cu e lord hoben a hinka den su cabez na casa cu bo!"

"Esei ainda no ta e cos di mas peor. Como quierra cu bo no tin ningun frei, ni tin idea riba ningun joncuma tampoco, anto bo por duna e lord un impresion como si fuera bo ta stima un otro mucha homber. E ora ei e mes ta dal na back."

"De la manera anto cu mi tin di ganja e homber stranjero ei i ganjé algu cu absolutamente no ta existi?"

"Despues nos mes lo drecha tur cos 'trobe Veronica. Por fabor, no laga mi pa mi cuenta. Bo ta mi unico speranza riba salbacion. Di berde mes. Bo mester haci esei pa mi si bo no ke pa mi cu Niko bira infeliz. Despues lo mi tuma tur cos riba mi i reconoce dilanti mi majornan cu ta mi a forza bo bai. Ora mi cu Niko ta salvo lo mi reconoce i aclara tur cos.

Veronica a cuminza ta sinti duele di dje ora cu Bertha tabata cuminza papia di e amor di dje cu Niko.

I contra su boluntad el a bisa: "Lo mi bai pensa riba e cos ei, pero por fabor. No papia mas riba e asuntu ei cu mi," el a suplike.

Bertha a haci e miho idea di a cesa.

EL A BAI CONTRA
E AVENTURA.

Tabata masha druk riba aeropuerto. Tres hoben tabata para ta combersa masha serio cu otro.

Por a ripara cu Veronica Vermanderen tabata esun di mas excita di nan tres. Su rudianan tabata tembla ora cu foi e bocina a resona e jamada pa e pasaheronan cu ta bai cu e avion. Awor e tabata comprende di berde mes kico tabata nifica e aventura cu el a hinka su

Continuacion riba pag. 14

basha pa forti y Urbina su hendenan tabata haci nan preso y desarma nan, pasobra nan tabata bini cu nan armas cu nan tabata tin na nan cas.

Un di e militarnan cu mi ta considera como un homber valiente entre tur e militarnan preso tabata "VISSER" (cu a traha un tiempo na Pepsi Cola) kende a saca su pistola pa tira ariba e Venezolanonan. Kapitein Borren a dunele orden pa entrega su pistola na e Venezolanonan, pero promer cu el a haci esaki el a tira su pistola na laman hunto cu su sabel y entrega su mes na e Venezolanonan, sin su armanan.

Urbina a duna orden pa no sakea Curacao, PASOBRA e promer homber cu sakea Curacao of trata na horta lo e Urbina personalmente lo tirele mata.

Urbina a informa su hendenan cu a bini na Curacao pa por a hanja armas pa bringa dictatura di Venezuela, e tiempo ey presidente Juan Vicente Gomez, tirante Andino.

Mi ta protesta contra e relato den NOBO cu "URBINA A PONE PISTOLA NA CABES DI GOUVERNEUR y cu e Venezolanonan a horta cualkier sorto di placa den Forti". Urbina tabata kier armas y no placa.

Ami Simon Paz ta declara cu mi a bai Venezuela cu Urbina voluntariamente pa combati dictadura. Ora nos a jega na Venezuela e promer batalja tabata contra General Gabriel Lacle, general di Estado Falcon, kende a perde su vida den e promer lucha aki, 9 di Juni 1929, ariba un Dia Domingo mainta. Cu morto di General Lacle, estado Falcon a cai como promer estado den man di Urbina. E marcha a sigi pa estado Lara caminda nos a contra un ejercito bao di mando di dos general — uno tabata Oligado Reyes y e otro tabata general Arevalo Cideño, y e dos general menciona a ricibi fortificacion door di un otro general cu

a jega cu 700 solda (cavaleria) tur ariba cabai, pero enbes di bringa contra Urbina nan a join hunto cuné y e marcha a cuminsa contra Estado Lara, cu a entrega na Urbina.

Aki ami Simon Leopoldo Henriquez Paz a hanja un bala den mi pia drechi y mi a keda na suela y soldanan di gobierno a hiba mi preso.

Mi tabata preso 3 anjas promer cu mi a hanja un chens pa hui for di Venezuela abordo di un golet "CAMIA" cu tabata bai Maracaibo, pero a pasa den porta di Curacao y mi a bula na awa, landa y drenta Curacao ariba rif caminda e cabaret bieuw tabata!

Continuacion di pag. 4

nomber ariba dje scirbi a hanja algun cigaria cu marijuana aden.

Pa polis esaki tabata suficiente prueba pa hiba e caso na officier di husticia — kende a considera cu e mucha ta culpable pasobra e sacu tin su nomber ariba dje y pasobra en lo pasado e tabata den asunto di droga caba.

Aki nos ta bisa: (TA BASA CASO ARIBA LO PASADO, algu por lo cual a ricibi castigu caba y ta bolbe trecele pa fortifica tur casos zwak) e joven a bisa cu e no sa nada di e cigarianan cu ta den e sacu: "NO POR A PRUEBA CU NAN TA DI DJE, HUEZ TA DUNA FALLO SEGUN LEY, WEGENS GEBREK AAN BEWIJS) y e acusado ta keda liber Esaki ta Ley.

En lo pasado — Samenspel e joven aki lo a bai Dakota. Nos no ta bisa cu ta husto si e marijuana ta di dje pe sali liber PERO si no por prueba cu e marijuana ta di dje — MESTER LARGELE LIBER.

Esaki ta Ley y si sigi traha segun Ley — hopi abusos lo caba aki na Aruba. Nos lo waak y resa.

Continuacion di pag. 11

curpa aden, pero tabata imposible pa e hala tras mas awor pasobra esei lo tabata un acto di cobardia. E tabata bisti cu un traje masha costoso cu Bertha a cumpra pé i cu el a bisti contra su boluntad.

I entregando Veronica e traje ei el a bisé:

"Esaqui ta pertenece den e caso aki naturalmente na bo. Ta di comprende cu bo mester haci un bon impresion na yegada aya i despues lo bo duna mi back tur e otro trajenan cu mi a cumpra pa bo i cu e trajenan aki lo bo por kita tur duda

foi e hendenan aya."

"Cielu santo", e pober mucha muhe tabata murmurra. "Ta ki baina m'a hinka mi curpa aden? Mi tin miedu. Ohala cu tur cos resulta bon"

Niko Terlinck tabata para huntu cu nan dos cu un cara brillante. El a sostene Bertha completamente den es. aqui su plan. Na tur sorto di manera el a sinja Bertha di papia cu Veronica di tal manera cu e mucha muhe mester a sede pa nan suplica i tuma e aventura riba dje.

I awor Niko tabata pone man riba braza di Veronica pa e trankilizé.

"Bo ta un tesoro di un mucha muhe, Veronica. I bo ta keda masha nechi i elegante den e trahe ei. I bo por pasa sin duda pa un berdadera lady", asina Niko tabata animé.

"Ay, miho bo stop," Veronica a bisa impaciente. El a bira palido mortal i tabata murmurra den su mes: "Basta e asuntu aki no bira un ridiculez."

Loudspeaker a jama e pasaheronan pa subi abordo dje avion. Bertha a cohe su amiga ta braza.

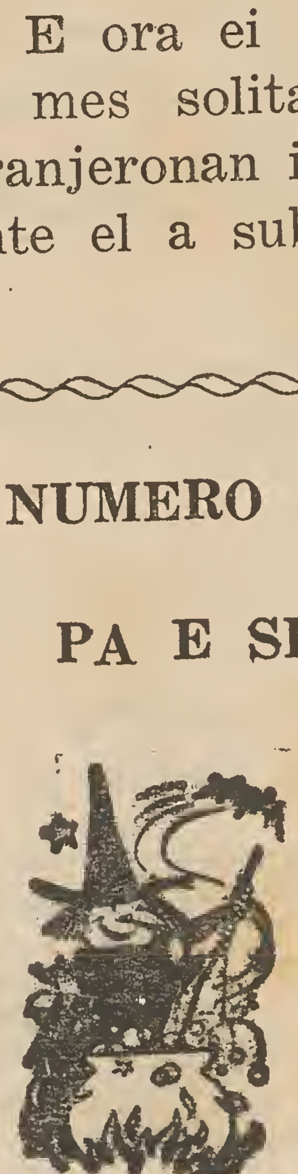
"Si ta desea bo de lo mas miho mi tesoro. Nos ta reza pa bo pa tur cos bai bon."

Niko tambe a duna e mucha muhe un sunchi cordial.

Inboluntariamente Veronica mester a guli tur e cosnan aki i a pasa e luga reserva cu ta bai na e avion i ora cu e tabata cerca di jega aya el a hiza man un biaha mas pa saluda su amigunan. Tabata un gesto perdi. E ora ei e tabata hanja su mes solitario meimei di stranjeronan i cu sonrisa balente el a subi e avion.

NUMERO DI SUERTE

PA E SIMAN AKI



— 10 —
— 27 —
— 65 —
— 72 —



1 October 1973 - 30 JUNI, 1974

Otro Gran Concurso di e Whisky MAS Famoso di Mundo

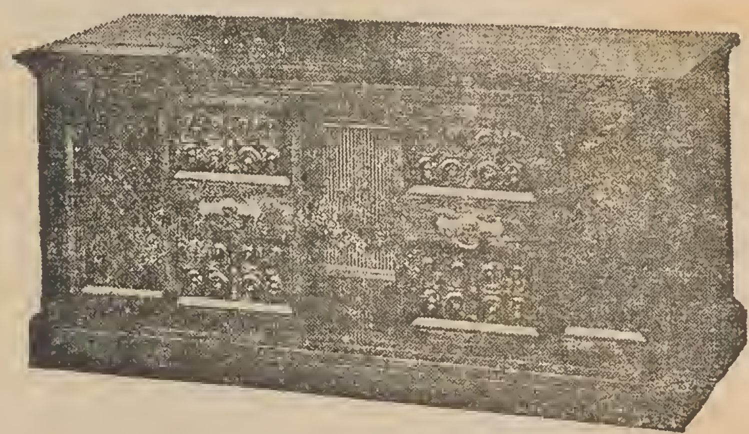
'BLACK & WHITE'

&

BUCHANAN De Luxe Scotch Whisky

11 PREMIOS - 11 GANADOR

E BIAHA AKI BLACK & WHITE Y BUCHANAN WHISKY TA OFRECEBO COMPLETAMENTE GRATIS ESPECIALMENTE PA AMANTENAN DI MUSICA CU TA GUSTA SCUCHA STEREO UN PREMIO FANTASTICO DEN FORMA DI UN APARATO STEREO ULTRAMODERNO.



1 — PREMIO: SEEBURG "GRENADA" STEREO CONSOLE FM/AM MULTIPLEX CU REMOTE CONTROL Y EXTRA SPEAKERS Y CU TA CARGA 50 DISCOS LONG PLAY, PA UN BALOR DI FLS. 2950.—

2 PA 6 PREMIOS CADA UNO 1 CAJA DI BUCHANAN DE LUXE WHISKY 12/1

7 PA 11 PREMIOS CADA UNO 1 CAJA DI BLACK & WHITE SCOTCH WHISKY 12/1

PA PARTICIPA DEN E CONCURSO TA MASHA FACIL. TUR LOQUE BO TIN DI HACI TA TRECE BO TAPADERANAN (SCHROEFDOPPEN) DI BLACK & WHITE WHISKY OF DI BUCHANAN DE LUXE WHISKY NA OFICINA DI E.F. DEBROT INC., COLUMBUSSTR. 4 NA ORANJESTAD, NA UNDA NAN LO WORDU CAMBIA PA TICKETNAN NUMERA.

YENA BO TICKETNAN CU BO NOMBER Y ADRES Y DEPOSITE DEN UN DRUM ESPECIAL PA E CONCURSO AKI NA E.F. DEBROT INC., COLUMBUSSTR. 4 — ORANJESTAD.

10 Tapadera (screwcap) di
BLACK & WHITE WHISKY
of
BUCHANAN DE LUXE WHISKY
pa 1 Ticket

THE QUIET WHISKY



Quality never needs to shout

E Contest ta sera dia 30 di Juni 1974 y e ganadornan lo wordu anuncia dia 5 di Juli 1974 den Courantnan local

Mientrastanto bin admira e premionan na e showroom di E.F. DEBROT INC., Columbusstr. 4 Oranjestad.

E CONTEST TA VALIDO PA RESIDENTE DI ARUBA SOLAMENTE.

E prijsnan ta limita pa un persona so pa premio pa duna mas oportunidad na mas personas di gana premios. Naturalmente mas ticket bo cambia, mas chens di gana bo tin.

BLACK & WHITE

&

BUCHANAN De Luxe Scotch Whisky

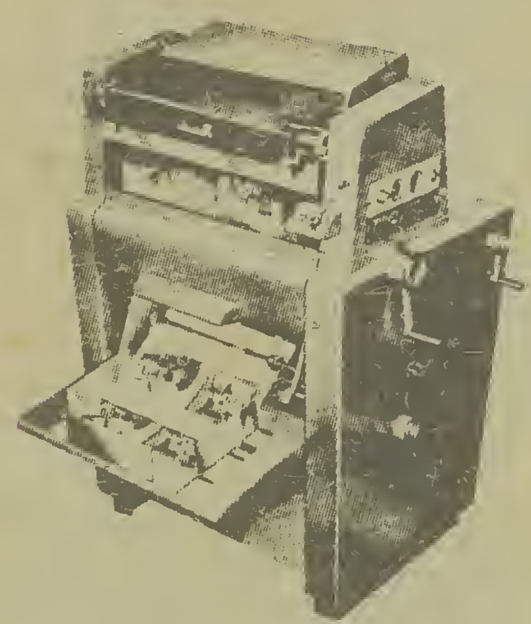
Exiginan na Bo SUPERMARKET — BAR of RESTAURANT Favorito y alavez PURBA Bo SUERTE den e CONCURSO FANTASTICO aki.

OFFSET DRUK

MIHO CU TA CENTRO TECHNICO A HASI MI TRABAO DI IMPRENTA



SUPER



PRINT

PA TUR BO TRABAONAN DI IMPRENTA, TA UN IMPRENTA TIN.

OFFSET DRUKKERIJ

Oranjestad Printing

Centro Technico

KRUISWEG 15 TEL. 2526 -2147

Nos ta Ofrece Bo:

Specialidades

Kaartji Ricibimento

Kaartji Bruid

Tur cu envelop

Pamflet

Cliche

